ARAB REPUBLIC OF EGYPT
SUEZ CANAL AUTHORITY
www.suezcanal.gov.eg

SUEZ CANAL AUTHORITY
شريان الحياة

جمهورية مصر العربية
هيئة قناة السويس

مركز الطباعة/ق.س/١٠٠٠٣/١٢/٢٠١٥

الإسماعيلية في ٢٠٢٤/٣/٧
إدارة التركات
رقم القيد
رقم الملف

Dept :
No. :
Re. :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia
Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785
Email. : info@suezcanal.gov.eg

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٣٣٩٧٢٢٢/٠٦٤ الإسماعيلية
فاكس ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥/٠٦٤/٠٠٢
بريد إلكتروني info@suezcanal.gov.eg

ملشور ملاحي رقم (١) لسنة ٢٠٢٤

.....

Navigation Circular No (1)/2024

أولاً:- بداية من ١ مايو ٢٠٢٤ سيتم تغيير آليه تقديم خدمات الرباط لتكون من محطات أرضية موزعه علي طول القناة.

١- يتم تزويد خدمة الرباط فقط علي ٣٠% من سفن القافلة طبقا للمعايير الأتيه :

- السفن ذات المسطح المعرض للهواء الأكبر (windage area)
- السفن ذات الحمولة الأكبر (GT)
- السفن ذات الغاطس الأكبر (DRAFT)
- المسافات البينية للسفن (لاتزيد عن سفينتين)
- سفن اخرى حسب ما تقررة هيئة قناة السويس

Starting from May 1st 2024, mooring service will be shore-based service, providing that the mooring boats will be distributed along the canal.

1-: Only 30% of the ships in the convoy will have the mooring service onboard.

SCA will decide which ships to have the onboard service based on the following criteria:

- Ships with the largest wind-age area.
- Ships with the largest Gross Tonnage (GT).
- Ships with the largest Draft.
- Inter-ship distances not exceeding two ships.
- Others vessels as decided by SCA.

٢- فى حالة رفض السفينة المختارة أوعدم قدرتها على استقبال خدمة الرباط يتم توقيع رسم إضافى على السفينة بمبلغ وقدره ٥٠٠٠ دولار (خمسة الأف دولار) بدلاً من فرض قاطرة عليها كما هو منصوص عليها بالمادة ٢٠ صفحة ٣٦ بلائحة الملاحة

2- If one of the selected ships refuses or is unable to have the mooring service onboard, additional dues of USD 5,000 (five thousand USD) will be charged instead of imposing a tugboat as stipulated in Article 20, page 36 of the SC Rules of Navigation.

٣- يستثني من البند المذكور أعلاه السفن التالية نظراً لطبيعتها الخاصة

أ- تصاحب السفن الحربي الأمريكى بقاطرة مفروضة لخدمة الرباط طبقا للبرتوكول الموقع مع الهيئة .

ب- تصاحب السفن الحربى جميع الجلسيات بقاطرة مفروضة لخدمة الرباط فى حالة عدم القدرة على الرفع او رفض ربان السفينة بصعود عمال الرباط عليه

ج - الوحدات المقطورة والحفارات والوحدات المدمجة والوحدات ذات الطبيعة الخاصة سيتم خدمتهم بغلايك الرباط لسلامة الملاحة أو علي قاطرات مفروضة في حالة عدم قدرتها علي استقبال الخدمة علي السفينة طبقاً للأئحة الملاحة الحالية ديسمبر ٢٠٢٠

The following types of vessels shall be excluded from the above shore-based mooring service:

a) U.S warships will be escorted by a mandatory tugboat for mooring service according to the protocol signed with SCA.
b) Other Warships will be escorted by imposed tugboats if they refuse or unable to have the service onboard.
c) Towed units, excavators, Rig, integrated units, and units of a special nature will have mooring service on board or escorted by imposed tugs if unable to have the service on board, as per current rules of navigation December 2020

ثانيا:- التعريفة الجديدة بتقديم خدمات الرباط والانوار بالنظام الجديد كالاتى :-

1- سيتم تحميل كل سفينة عابرة بمبلغ إجمالي ثابت وقدرة ٣٥٠٠ دولار مقابل خدمات الرباط والانوار بالنظام الجديد (سواء كانت الخدمة علي السفينة او من محطة أرضية) مع إجراء تقييم مالى سنوياً في حاله ما تراءت الحاجة الي تغييرها (ترتيبات خاصة للسفن)

2- في حالة طلب السفينة التزود بخدمات الانوار (كشاف + كهربائي) اوعدم مطابقة الكشاف للائحة الملاحة يزداد علي التعريفه السابقة بالبند (١) مقابل خدمات الأنوار ١٠٠٠ دولار ليصبح اجمالي المبلغ ٤٥٠٠ دولار تشمل خدمات الرباط و الانوار

3- في حالة عدم مطابقة التوصيلات الكهربائية للكشاف لمتطلبات الهيئة يتم توقيع الرسوم الأضافية المقررة وقدرها ٥٠٠٠ دولار بدءاً من العبور الثانى طبقا للائحة الملاحة ديسمبر ٢٠٢٠

Second: The new tariff for providing mooring and lighting services in the new system will be as follows:

1 - any ship, whether having onboard or shore-based service will pay a fixed total amount of USD 3,500 for mooring and lighting services in the new system, with a financial assessment annually in case there is a need for amendments (as a special arrangement for ships).
2 - In case the ship requests to be supplied with lighting service or if the searchlight does not comply with the SC Rules of navigation (searchlight + electrician), an additional USD1,000 will added to the previous tariff in item (1) for lighting services, making the total amount USD 4,500, including mooring and lighting services.
3 - If the electric connections don't comply with SC Rules of Navigation, the vessel will be charged with additional dues USD 5,000 from the second transit, as stipulated in SC Rules of Navigation, December 2020 edition.

ثالثا :- يسرى تطبيق هذا المنشور ابتداء من ٢٠٢٤/٥/١

Third : This circular shall be enforced from 1/5/2024.

YOURS SINCERELY,

Director of Transit Dept.

3/2/2024

(Eng. Nashaat Nasr Eldin Hashem)

استثناء جميع اليخوت من تطبيق سريان المنشور رقم ١ لسنة ٢٠٢٤ والخاصة بتطبيق تعريفة خدمات الرباط والانوار بالاليه

ARAB REPUBLIC OF EGYPT
SUEZ CANAL AUTHORITY
www.suezcanal.gov.eg

SUEZ CANAL AUTHORITY
شريان الحياة

جمهورية مصر العربية
هيئة قناة السويس

مركز الطباعة/ق.س/٢٠٢١/N/F/CTP/١٠٠٠٧٠٧

الاسماعيلية في ٢٦/٣/٢٠٢٥

Dept : .....
No. : .....
Re. : .....

إدارة : التحركات
رقم القيد : .....
رقم الملف : ٢/٢٠٢٥

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia
Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785
Email. : info@suezcanal.gov.eg

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٠٦٤/٣٣٩٧٢٢٢ الإسماعيلية
فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٦٤/ ٠٠٢
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

" كتاب دوري رقم (٢ / 2025) "

Circular No. (2/ 2025)

بخصوص منشور رقم (1 / 2024) والخاص بآليه تقديم خدمات الرباط لتكون من محطات أرضية موزعه علي طول القناة: -

في اطار التيسيرات التي تمنحها هيئة قناة السويس دعماً لعملائها قررت هيئة قناة السويس الآتي :-

Regarding Circular No. (1 /2024) concerning the mechanism of providing mooring services from ground stations distributed along the canal:

As part of the facilitations granted by the Suez Canal Authority in support of its clients, the Suez Canal Authority has decided the following:

المادة الاولي: تحدد تعريفة الرباط والانوار للسفن والوحدات ذات الحمولات الصغيرة الأقل من 1500 طن كالتالي :-

Article one: The tariff for mooring and lighting services for vessels and small marine units of less than 1500 tons is determined as follows:

1 - سيتم تحميل جميع السفن العابرة مبلغ إجمالي ثابت وقدرة 2500 دولار مقابل خدمات الرباط والانوار بالنظام الجديد للمحطات الأرضية وفقاً للشروط المذكورة بالمنشور رقم 1 لسنة 2024.

1 - All transiting vessels will be charged a fixed total amount of $2,500 for mooring and lighting services in under the new ground station system according to the conditions mentioned in Circular No. 1 of 2024.

2 - في حالة طلب السفينة التزويد بخدمات الانوار (كشاف ، كهربائي) او عدم مطابقة الكشاف للائحة الملاحة يزداد علي التعريفة السابقة بالبند (1) مقابل خدمات الأنوار 1000 دولار ليصبح اجمالي المبلغ 3500 دولار تشمل خدمات الرباط و الانوار.

2 - In the event that the vessel requests lighting services (searchlight, electrician) or if the searchlight does not comply with SC Rules of Navigation, an additional $1,000 will be added to the previous tariff in item (1) for lighting services, bringing the total amount to $3,500 including mooring and lighting services.

المادة الثانية: تسري جميع الآليات والشروط الواردة بالمنشور رقم (1 / 2024) في هذا الشأن بخلاف التعريفة المذكورة عاليه.

Article Two: All mechanisms and conditions set forth in Circular (1/2024) in this regard shall apply along with the tariff mentioned above.

المادة الثالثة: يطبق هذا الكتاب الدوري أعتباراً من 2025/4/1

Article three: This Circular shall be effective from of 1 April 2025

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.

(مهندس/ نشأت نصر الدين هاشم)

(Eng./Nashaat Nasr Eldien Hashem)

الجديدة وتطبيق ما هو متبع حاليا قبل سريان المنشور طبقاً للائحة الملاحة طبعة ديسمبر ٢٠٢٠

تعريفة العبور لخدمات الرباط والأنوار اعتبارا من ٢٠٢٢/٤/١

م	نوع الخدمة	دولار امريكي	يورو أوروبي
1	خدمات رباط (- ٢٥٠٠ طن)	832.00	967.50
2	خدمات رباط + مباشر (- ٢٥٠٠ طن)	1070.00	1244.50
3	خدمات رباط + تفريعة (- ٢٥٠٠ طن)	989.00	1149.50
4	خدمات رباط + مباشر + تفريعة (- ٢٥٠٠ طن)	1227.00	1426.50
5	عطلة خدمات رباط (- ٢٥٠٠ طن)	150.00	174.50
6	خدمات رباط (+ ٢٥٠٠ طن)	1663.50	1934.50
7	خدمات رباط + مباشر (+ ٢٥٠٠ طن)	1901.50	2211.50
8	خدمات رباط + تفريعة (+ ٢٥٠٠ طن)	1820.50	2116.50
9	خدمات رباط + مباشر + تفريعة (+ ٢٥٠٠ طن)	2058.50	2393.50
10	عطلة خدمات رباط (+ ٢٥٠٠ طن)	299.50	347.50
11	كشاف	447.00	519.50
12	كشاف + مباشر	685.00	796.50
13	كشاف + تفريعة	604.00	701.50
14	كشاف + مباشر + تفريعة	842.00	978.50
15	عطلة كشاف	91.50	105.00
16	رباط بالميناء	339.00	394.50
17	شفت	339.00	394.50
18	إعادة رباط	339.00	394.50
19	زيادة رباط	170.00	197.50
20	حبل	90.00	99.00
21	خدمة خاصة بالعبور	5327.50	6197.00
22	خدمة خاصة بالميناء	1481.00	1722.00
23	قيسونات (رباط داخل المجري الملاحي)(	1478.50	
24	تجارب بحر (سترايل)	1817.50	
25	حبل سياحة	90.00	99.00
26	خدمات رباط سفارات أو حربي	1845.50	
27	خدمة الكشف عن الغازات	1084.50	
28	رسوم معاينة أوناش وروافع السفينة	616.00	
29	نظير توصيل الخدمات المطلوبة للسفن براً (كشاف – زودياك ..إلخ)	150.50	
30	توصيل الخدمة بالسيارة ولنش الهيئة بقناة السويس	840.00	

ملاحظة هامة جدا:

- **بالنسبة لتعامل البواخر المصرية سيتم تقييم الدولار بالجنيه المصري بسعر اليوم المؤداة به الخدمة.**
- **تعتبر الرحلة ٢٤ ساعة وتزداد الرسوم المذكورة بنسبة ٥٠% عن كل ١٢ساعة أو جزء منها.**

يتم محاسبة السفن العابرة لقناة السويس طبقاً للتعريفة التالية المستثناة من التعريفة الحالية

نوع الخدمة	دولار أمريكى
تجارب بحر (سترايل)	1817.50
خدمة لنش تامين للمصاحبةV-area	616.00
معاينة أوناش وروافع السفينة	616.00
خدمة الكشف عن الغازات	1084.50
قيسونات (رباط داخل المجرى الملاحى)	1478.50
خدمة خاصة بالغاطس	5000.00

تعريفة الخدمات المؤداة للسفن بموانئ السويس بالدولار الامريكي اعتبار من ٢٠٢٢١٤١١

بيان	ميناء السخنة	الادبية	سقالة الادبية	سقالة المشروع	عتاقة	الزيتية	رصيف السويس	رصيف سياحة
خدمة الرباط في المواعيد	228.00	77.00	102.50	203.50	320.50	85.00	68.00	34.50
خدمة الحل في المواعيد	228.00	77.00	102.50	203.50	320.50	85.00	68.00	34.50
خدمة الشفت في المواعيد	456.00	153.00	205.00	407.00	641.00	169.50	136.00	68.00
خدمة اعادة رباط في المواعيد	228.00	77.00	102.50	203.50	320.50	85.00	68.00	34.50
خدمة زيادة رباط في المواعيد	228.00	77.00	102.50	203.50	320.50	85.00	68.00	34.50
خدمة الرباط بعد المواعيد	456.00	153.00	205.00	407.00	641.00	169.50	136.00	68.00
خدمة الحل بعد المواعيد	456.00	153.00	205.00	407.00	641.00	169.50	136.00	68.00
خدمة الشفت بعد المواعيد	912.00	306.00	409.50	813.50	1281.50	338.00	271.50	136.00
خدمة اعادة رباط بعد المواعيد	456.00	153.00	205.00	407.00	641.00	169.50	136.00	68.00
خدمة زيادة رباط بعد المواعيد	456.00	153.00	205.00	407.00	641.00	169.50	136.00	68.00

ملحوظة : -

- **إيجار لنش توصيل مرشد بالسخنة بـ ٦٨,٠٠ $ (فقط ثمانية وستون دولار) عن كل عملية رباط أو حل.**
- **بالنسبة لتعامل البواخر المصرية سيتم تقييم الدولار بالجنيه المصري بسعر اليوم المؤداة به الخدمة.**

تعريفة الخدمات الخاصة المؤداة للسفن بموانئ السويس بإستخدام الوير المعدني (سفن ذات طبيعة خاصة - أحواض عائمة - حفار) بالدولار الامريكى.

بيان	ميناء السخنة	الادبية	سقالة الادبية	سقالة المشروع	عتاقة	الزيتية	رصيف السويس
خدمة الرباط في المواعيد	**456.00**	**153.50**	**205.00**	**407.00**	**641.00**	**169.50**	**136.00**
خدمة الحل في المواعيد	**456.00**	**153.50**	**205.00**	**407.00**	**641.00**	**169.50**	**136.00**
خدمة الشفت في المواعيد	**912.00**	**307.00**	**410.00**	**813.50**	**1281.50**	**338.50**	**271.50**
خدمة اعادة رباط في المواعيد	**456.00**	**153.50**	**205.00**	**407.00**	**641.00**	**169.50**	**136.00**
خدمة زيادة رباط في المواعيد	**456.00**	**153.50**	**205.00**	**407.00**	**641.00**	**169.50**	**136.00**
خدمة الرباط بعد المواعيد	**912.00**	**307.00**	**410.00**	**813.50**	**1281.50**	**338.50**	**271.50**
خدمة الحل بعد المواعيد	**912.00**	**307.00**	**410.00**	**813.50**	**1281.50**	**338.50**	**271.50**
خدمة الشفت بعد المواعيد	**1823.50**	**614.00**	**820.00**	**1626.50**	**2563.00**	**676.50**	**542.50**
خدمة اعادة رباط بعد المواعيد	**912.00**	**307.00**	**410.00**	**813.50**	**1281.50**	**338.50**	**271.50**
خدمة زيادة رباط بعد المواعيد	**912.00**	**307.00**	**410.00**	**813.50**	**1281.50**	**338.50**	**271.50**

ملحوظة : -

- **-إيجار لنش توصيل مرشد بالسخنة بـ ٦٨,٠٠ $ (فقط ثمانية وستون دولار) عن كل عملية رباط او حل**
- **-بالنسبة لتعامل البواخر المصرية سيتم تقييم الدولار بالجنيه المصري بسعر اليوم المؤداة به الخدمة.**
- **-في حالة اداء الخدمة لحفار بأي مربط من مرابط السويس يتم احتساب الخدمة بقيمة-:**
- **-1رباط في مواعيد العمل الرسمية ٦٤١,٠٠ دولار**
- **-2حل في مواعيد العمل الرسمية ٦٤١,٠٠ دولار**
- **-3شفت في مواعيد العمل الرسمية ١٢٨١,٥٠ دولار**
- **-4رباط بعد مواعيد العمل الرسمية ١٢٨١,٥٠ دولار**
- **-5حل بعد مواعيد العمل الرسمية ١٢٨١,٥٠ دولار**
- **-6شفت بعد مواعيد العمل الرسمية ٢٥٦٣,٠٠دولار**
- **-7استدعاء لنش دون تأدية الخدمة المطلوبة تحتسب غرامة ١١٢,٠٠ دولار**

تعريفة الخدمات المؤداة للسفن بميناء شرم الشيخ بالدولار الامريكي

م	حمولة السفن بالطن	التعريفة الجديدة بالدولار					
		رباط / حل		ترحيل(SHIFT)		تزويد رباط	
		سفن أجنبية	سفن مصرية	سفن أجنبية	سفن مصرية	سفن أجنبية	سفن مصرية
١	حتى٣٠٠	90	تسدد بذات القيمة لكن بالعملة المحلية في تاريخ تأدية الخدمة	90	تسدد بذات القيمة لكن بالعملة المحلية في تاريخ تأدية الخدمة	بدون مقابل لإستكمال اعمال الرباط	بدون مقابل لإستكمال اعمال الرباط
٢	أكثر من ٣٠٠	225		225			

تعريفة خدمات أخري

الخدمة	التعريفة
خدمة توصيل طاقم الحجر الصحي بميناء العين السخنة	112دولار
خدمة توصيل طاقم بحري بميناء العين السخنة	280دولار
خدمة لنش تأمين للمصاحبةV-area	616دولار